

Porównanie tłumaczeń Mateusza 21:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I gdy wszedł On do Jerozolimy zostało poruszone całe miasto mówiące kto jest Ten
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy przybył do Jerozolimy, poruszyło się całe miasto. (Ludzie) pytali: Kto to jest?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I (gdy wszedł) on do Jerozolimy, wstrząśnięte zostało całe miasto mówiące: Kto jest ten?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I gdy wszedł On do Jerozolimy zostało poruszone całe miasto mówiące kto jest Ten
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy przybył do Jerozolimy, poruszyło się całe miasto. Ludzie pytali: Kto to jest?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy wjechał do Jerozolimy, poruszyło się całe miasto i pytano: Któż to jest?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy on wjechał do Jeruzalemu, wzruszyło się wszystko miasto, mówiąc: Któż ten jest?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy wjechał do Jeruzalem, wzruszyło się wszystko miasto, mówiąc: Któż to jest?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy wjechał do Jerozolimy, poruszyło się całe miasto, i pytano: Kto to jest?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy wjechał do Jerozolimy, poruszyło się całe miasto, mówiąc: Któż to jest?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Jezus wjechał do Jerozolimy, zostało poruszone całe miasto i pytano: Kto to jest?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy wszedł do Jerozolimy, poruszyło się całe miasto. Pytano: „Kto to jest?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy wszedł do Jerozolimy, poruszyło się całe miasto i mówiło: „Kto to jest?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy Jezus wjechał do Jerozolimy, w całym mieście było poruszenie i pytano: - Kto to taki?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A kiedy wszedł do Jerozolimy, poruszyło się całe miasto: - Kto to jest? - pytano.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли Він увійшов до Єрусалима, захвилювалося ціле місто, питаючи: Хто це такий?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I w następstwie wjechawszego jego do Hierosolym zostało trząśnięte wszystko to miasto,

			następnie powiadające: Kto jest ten właśnie?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy on wjechał do Jerozolimy, zostało poruszone całe miasto, mówiąc: Któż to jest?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy wjechał do Jeruszałaim, całe miasto było poruszone. "Kto to jest?" - pytano.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy wszedł do Jerozolimy, całe miasto było poruszone i mówiło: "Kto to jest?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy wjechał do Jerozolimy, całe miasto było już poruszone. —Kto to taki?—pytali jedni.